

Las resistencias de lo local

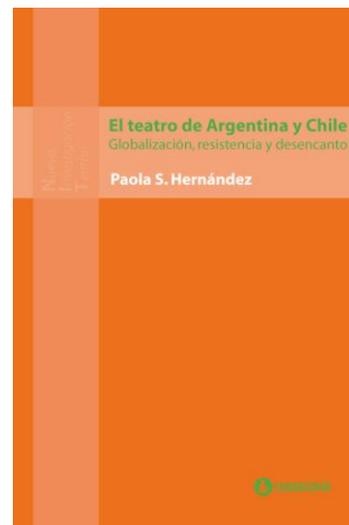
Paola S. Hernández, *El teatro de Argentina y Chile. Globalización, resistencia y desencanto*, Buenos Aires, Corregidor, 2009;204 p.; ISBN 978-950-05-1826-0

**Ezequiel Lozano
(UBA – CONICET)**

Dentro de la colección "Nueva Investigación Teatral", que publica la editorial Corregidor, nos llega el texto de Paola Hernández titulado *El teatro de Argentina y Chile*. El subtítulo de su escrito nos permite atisbar el sesgo que le dará en las sucesivas páginas a su reflexión sobre el arte escénico. Las claves de lectura que aporta son: *Globalización, resistencia y desencanto*; y será a partir de éstas que la autora desarrollará durante más de doscientas páginas sus ideas aplicadas a un corpus de obras teatrales producidas en los dos países de América

del Sur mencionados en el título. Se enfoca en obras producidas en Chile y Argentina no es extraño, puesto que Hernández se doctoró en Literatura Hispanoamericana en la Universidad de Kansas donde se especializó en teatro latinoamericano contemporáneo.

Como desafío o resistencia, el teatro de estas latitudes generado en las últimas décadas, produjo numerosos discursos combativos en contra de los gobiernos autoritarios. Así, la investigadora decide alinearse con una serie de estudiosos que piensan el arte escénico sudamericano en épocas de dictadura, vinculándolo estrechamente con los sucesos sociopolíticos de sus países de pertenencia. Le aporta a los análisis precedentes un punto de vista novedoso, ya que parte de la siguiente perspectiva: la implementación de políticas económicas neoliberales, tanto Argentina como Chile, hicieron muy permeable a estos países para una invasión cultural propia



de la globalización. Lo que le interesa a esta autora es la capacidad del teatro para generar “una resistencia a la desterritorialización y, (...) una estrecha relación con la política, su cultura y su sociedad” (14). Por esto, quiere demostrar que ya desde la década del setenta el teatro tanto de Argentina como de Chile intentaron hacer visible las consecuencias que la globalización tendría o podría tener sobre la sociedad. El corpus que recortó de ambos países abarca diferentes épocas así como concepciones estéticas, situándose en el período 1977-2001.

Claro que este largo proceso globalizador que se continúa en el presente tiene diferentes líneas teóricas que lo abordan desde ángulos diversos. Por eso, en la Introducción del libro, la autora se ocupa de hacer un repaso de las lecturas que dan sustento a su propuesta: García Canclini, Wallerstein, Giddens, Robertson, Said, Bauman, Appadurai y Brunner. Lo interesante es que Hernández no elige una teoría *a priori*, sino que, *desde* el corpus de obras teatrales seleccionadas, puede evidenciar que “el teatro rechaza algunas de las teorías y privilegia otras” (27) Porque, como ella también señala, el punto de apoyo de algunos de estos teóricos es bastante diferente al de las y al de los latinoamerican@s.

Su corpus se conforma por obras de teatro que han gozado ya de amplias miradas desde la crítica académica que la autora no ignora y repasa para diferenciarse o ratificar. Ya el primer capítulo del libro se centra en el análisis de dos obras de autores emblemáticos de la Argentina como Roberto “Tito” Cossa y Mauricio Kartun. Se trata de: *La nona* (1977) y *Desde la lona* (1997) respectivamente. A las obras analizadas las separan veinte años de distancia, pero Hernández pudo observar en ellas ciertas coincidencias estéticas y temáticas. Además de conectarlas con los conceptos sobre la globalización que dan estructura al ensayo, la autora se detiene en pensar algunas variables de las puestas en escena de las mismas. Es bien interesante, por ejemplo, su reflexión sobre la puesta de *La nona* en el año 2001 en versión musical con dramaturgia de Eduardo Rovner, basada en la obra original de Cossa.

Cuando en el capítulo dos se enfoque en *Rojos globos rojos* (1994) y *Postales argentinas* (1989) podrá afirmar que: "El desencanto con la imagen actual de Argentina impulsa a estas obras a demostrar, desde sus residuos, la posible resistencia que exhibe el teatro frente a lo que la globalización trae consigo"(78). Así, diferenciará a Pavlovsky y Bartís, pero haciendo hincapié en aquella resistencia que comparten como bandera desde sus propuestas teatrales. El minucioso ensayo analítico que Hernández dedica a *Postales argentinas* hace un recorrido detallado por la crítica preexistente y propone este nuevo enfoque de su lectura avocada a subrayar las tensiones con la materialización de la globalización en territorio argentino. En este caso, se apoyará para hacerlo en autores como Stuart Hall, Fredric Jameson, Anthony Giddens y Zygmunt Bauman.

El tercer capítulo del libro pasa a trabajar sobre la realidad socio-política del otro país en cuestión. Se titula: "Chile y el neoliberalismo teatral: exilio, identidad y desmemoria". Aquí se enfoca en *José* (1980) de Egon Wolff y *La pequeña historia de Chile* (1996) de Marco Antonio de la Parra; para poder preguntarse qué se esconde detrás del consumismo que el sistema neoliberal instaló en estos últimos 30 años y que nos muestra en el presente una realidad familiar, cultural y educacional devastadora. En la obra de Wolf, la autora señala una coincidencia con el texto de Cossa ya analizado: hacer foco en la familia mostrándola como víctima, extendiendo alegóricamente esa imagen a la nación toda. Un personaje mesiánico quiere salvar a su propia familia de la *invasión* sufrida en los últimos siete años, pero sus palabras serán rechazadas y tildadas de "comunistas". La familia y la nación chilena se muestran aquí, dice Hernández, cegadas por los valores norteamericanos. Por otra parte, Marco Antonio de la Parra en su obra, a través de la incertidumbre económica, puede establecer en la escena las problemáticas de la memoria, de la historia, de la identidad y de la educación. Y será para estudiar *La pequeña historia de Chile* que la autora sume a su minucioso análisis la metáfora del iceberg que propone el historiador chileno Tomás Moulian, incentivando así una mirada renovada sobre esta propuesta escénica del año 1996.

Dicha dupla de obras de teatro producidas en Chile, le permite a Hernández hablar de un *teatro polarizado* que construye personajes que habitan espacios liminales, marginales dentro del contexto de la globalización. Según la autora, ambas muestran las consecuencias de la implementación de políticas de corte ideológico neoliberal.

Ya en el último capítulo se encargará de pensar las producciones de dos teatristas muy diferentes entre sí, pero que “crean imágenes perturbadoras, indagadoras de la historia reciente de Chile, cuestionando el lugar y función de la verdad y de la memoria en el siglo XXI” (156). Se trata de Benjamín Galemiri y Juan Radrigán. De la vasta producción del primero analizará *Los principios de la fe*; que se estrenó en el año 2002 bajo la dirección de Adel Hakim. En su detallado análisis, Hernández justifica la siguiente afirmación: “el elemento *kitsch* de *Los principios de la fe* es una representación fiel de la posmodernidad y la globalización” (162). A su vez cree que la obra propone la idea de una “nueva identidad” chilena, y la defiende de cierta crítica que ve las inclusiones de recursos y citas cinematográficas como un “obstáculo” de la propuesta porque, por el contrario, ella las considera un gran hallazgo. Por último, llega el turno de abordar el teatro de Juan Radrigán (un teatrista consagrado tanto en Chile como en otras partes del mundo). El abordaje que hace este ensayo de la obra *El exilio de la mujer desnuda* nos invita a descubrir a un autor que trabaja en la línea del teatro “político, periférico y en sí revolucionario” (176). La obra que aquí se analiza de este autor y que fuera estrenada en 2001 “empuja los límites del silencio y la mentira política del Chile contemporáneo y revela (...) la necesidad de no exiliar a la memoria e historia de Chile” (180).

El periplo transitado en este libro es claro. Reflexiona sobre los vínculos entre el contexto socio-político y el arte escénico. Desde dos territorialidades latinoamericanas que quieren hacer oír su voz accedemos a diversas propuestas teatrales. Éstas son interrogantes escénicos de teatristas que intentan mostrar la devastación generada por las consecuencias nefastas de los procesos globalizadores que ignoran a l@s personas

pues atienden únicamente a las leyes de los mercados internacionales. A su vez, son interrogantes que también preocupan a los investigadores como ella. Por ejemplo, ya se podía atisbar algo de esto en el dossier que *telondefondo* publicó en su número anterior, centrado específicamente en el teatro chileno más reciente¹.

Actualmente, Paola Hernández dicta clases en la Universidad de Wisconsin-Madison e investiga sobre teatro y performance. Así como Lola Proaño-Gómez, en su *Poéticas de la globalización en el teatro latinoamericano*², y otr@s investigadores que están reflexionando sobre estas cuestiones, la autora nos invita a repensar el teatro y la política. El desencanto y la resistencia unen a este corpus que Hernández sabe organizar de un modo nuevo permitiéndonos reflexionar sobre una dimensión crucial de nuestro presente. Por todo esto creemos que *El teatro de Argentina y Chile* merece ser reconocido como un texto que nos abre nuevas posibilidades de lectura crítica de teatralidades latinoamericanas comprometidas con el contexto del cual surgen.

lozanoezequiel@gmail.com

Palabras clave: Hernández- Cossa- Bartís- Pavlovsky- Radrigán- Wolff- Galemiri- Kartun- de la Parra- globalización - teatro chileno - teatro argentino - resistencia - neoliberalismo

Keywords: Hernández- Cossa- Bartís- Pavlovsky- Radrigán- Wolff- Galemiri- Kartun- de la Parra- globalization - Chilean theatre - Argentine theatre - resistance - neoliberalism

¹ Véase el dossier "El teatro chileno en la primera década del siglo XXI", en *telondefondo Revista de Teoría y Crítica Teatral*, año 5, N° 10, diciembre 2009 (www.telondefondo.org).

² Véase Pamela Brownell, "La insistente presencia de lo político. Lola Proaño-Gómez, *Poéticas de la globalización en el teatro latinoamericano*, Irvine, Ediciones de Gestos, 2007", en *telondefondo Revista de Teoría y Crítica Teatral*, año 4, N° 8, diciembre 2008 (www.telondefondo.org).